

Regard 89
15 décembre 2019 - 15 mars 2020
15 décembre 2019 - 15 mars 2020
25 lei



ANVELOPELE MICHELIN, PERFORMANȚA CARE DUREAZĂ!





MICHELIN
CrossClimate⁺

CONDITII DE IARNĂ OCAZIONALE

(a) B-C (b) B (c) 68 to 69 dB (d)



MICHELIN
ALPIN 6

CONDITII DE IARNĂ FRECVENTE

(a) C+ (b) B (c) 69 dB (d)

Michelin dezvoltă anvelope care durează de la primul până la ultimul kilometru.

Cu anvelopele MICHELIN CrossClimate+, MICHELIN CrossClimate SUV și MICHELIN Alpin 6 ești în siguranță la drum, indiferent de condițiile de iarnă întâmpinate.

Pentru a fi pregătit de sezonul rece, descoperă anvelopa potrivita pentru tine pe [michelin.ro](https://www.michelin.ro).



Il y a dix ans, *Regard* a réalisé un grand dossier sur les événements de 1989, intitulé « 1989, vingt ans après », avec plusieurs entretiens, des analyses diverses, et un rappel minutieux des faits, controverses, mystères.

Aujourd'hui, suite à cette publication de décembre 2009 – soit trente ans après 1989 –, la rédaction a décidé de vous proposer autre chose, plus en accord avec l'identité actuelle de la revue.

Autre chose aussi parce que depuis 1989, malgré les blocages, retards ou réticences, la Roumanie a changé. De façon multiple, profonde, légère, nuancée, radicale...

Les mots ne suffisent plus, nous avons donc demandé à cinq photographes roumains de nous parler de « leur » Roumanie en images, et surtout en toute liberté.

Un numéro 89 très spécial, trente ans après 1989.

În urmă cu zece ani, *Regard* realiza un amplu dosar legat de evenimentele din 1989, sub titlul „1989, douăzeci de ani mai târziu”, ce cuprindea diverse interviuri, analize, cât și o minuțioasă trecere în revistă a faptelor și lucrurilor rămase controversate și neștiute.

Astăzi, în urma apariției aceluși număr din decembrie 2009 și la treizeci de ani după 1989, redacția a decis să vă propună ceva diferit, care să corespundă cu actuala identitate a revistei noastre. Ceva diferit și pentru că, din 1989 încoace, în ciuda tuturor blocajelor, întârzierilor sau reticențelor, România s-a schimbat. În multe privințe și de o manieră profundă, lejeră, nuanțată, radicală...

Deoarece cuvintele se dovedesc prea sărace, i-am rugat pe cinci fotografi români să ne povestească despre România lor în imagini și mai ales, în deplină libertate.

Un actual număr 89 foarte special, treizeci de ani după 1989.

Laurent Couderc, rédacteur en chef / redactor-șef



Photo de couverture prise le 23 décembre 1989, en milieu de journée, au lendemain de la fuite de Nicolae Ceaușescu, rue Episcopiei, juste à côté de l'Athénée roumain de Bucarest.

Fotografie de copertă luată pe 23 decembrie 1989, pe la mijlocul zilei următoare fugii lui Nicolae Ceaușescu. Strada Episcopiei, în imediata apropiere a Ateneului Român - București.

Vlad Columbeanu

« Les choses ne sont pas
difficiles à faire, ce qui est difficile,
c'est de nous mettre en état
de les faire. »

„Lucrurile nu sunt greu de făcut.
Greu este să te pui în starea de a le face.”

Constantin Brâncuși

(19/02/1876, Hobița – 16/03/1957, Paris)

Karina

Karina

Couple de retraités, Bucarest,
automne 2010.

*Familie de pensionari, București,
toamna 2010.*





De jeunes époux comptent l'argent
reçu suite à leur mariage, dans les
environs de Sibiu, au printemps
2004.

*Mirii numără banii câștigați la
nuntă, în Mărginimea Sibiului,
primăvara 2004.*



Défilé de la gay pride, Bucarest, été 2006.
Parada gay, București, vara 2006.



Crois-tu aux licornes? Suis tes rêves avec Orange Fab



Nous offrons aux start-up innovantes:

- Un accès aux nouvelles technologies
- Un accompagnement entrepreneurial et un support technique
- Un accès au réseau de distribution d'Orange
- Une exposition à l'internationale
- Des projets pilotes facilités par Orange

www.orangefab.ro



Chevaux sauvages près du village
de Periprava, dans le delta du
Danube, automne 2016.

*Cai sălbatici la marginea satului
Periprava din Delta Dunării,
toamna 2016.*



Photo prise à l'été 2008 lors de la démolition de logements improvisés dans le quartier Militari de Bucarest.

Poză luată din timpul unei acțiuni de demolare a unor locuințe improvizate din cartierul Militari din București, vara 2008.



Place de la Constitution, Bucarest,
automne 2010.

*Piața Constituției, București,
toamna 2010.*



Famille en vacances à
Gura Portiței, delta du Danube,
été 2007.

Familii în concediu la
Gura Portiței, Delta Dunării,
vara 2007.



Deux retraités se reposent sur un banc après avoir participé à une fête autour des noces d'or organisée par la mairie. Bucarest, automne 2008.

Doi pensionari stau pe bancă după ce au participat la serbarea organizată de Primărie cu ocazia „Nunții de Aur”. București, toamna 2008.



Chaque année, des nostalgiques de « L'Époque d'or » se réunissent au cimetière Ghencea de Bucarest pour commémorer la mort de l'ancien dictateur Nicolae Ceaușescu, tué le 25 décembre 1989. Photo prise le 25 décembre 2009.

Pe 25 decembrie 2009, nostalgicii „Epocii de Aur” se adună în cimitirul Ghencea din București, la mormântul fostului dictator Nicolae Ceaușescu, ucis în ziua de Crăciun, 1989.





Photo prise à l'automne 2009, quand près de 1000 nouveaux nés étaient abandonnés chaque année dans des maternités ou des hôpitaux de Roumanie.

Poză din toamna 2009, când aproximativ 1000 de copii erau abandonați anual în maternitățile sau spitalele din România.

« En pensant mais sans trop réfléchir, j’ai sélectionné mes photos comme une lettre visuelle, portant un message de liberté, celui de rompre les murs intérieurs du mental individuel et collectif qui, encore, nous tient captifs du passé, 30 ans après la révolte anti-communiste. Chaque jour, je lève une brique. Chaque pas est un choix personnel. »

„Fără să mă gândesc prea mult, am făcut această selecție de fotografii ca pe un fel de scrisoare în imagini, purtătoare a unui mesaj de libertate, capabilă să dărâme zidurile interioare ale mentalului individual și colectiv care iată, și la 30 de ani după revolta anti-comunistă, continuă să facă din noi prizonieri ai trecutului. În fiecare zi, mai dărâm o cărămidă. Fiecare pas e o chestiune de alegere personală.”

Karina Knapek



Aller #teamromania aux Jeux Olympiques de 2020!



Andrei Pungovschi

Un marin attend dans un autobus avant la
parade militaire de la fête nationale roumaine.
Bucarest, 1er décembre 2009.

*Un marin așteaptă în autobuz înainte
de parada militară, de ziua națională
a României. București, 1 decembrie 2009.*



Un adolescent brûle des pneus, une vieille tradition religieuse selon laquelle le feu a un rôle purificateur. Commune de Poplaca, département de Sibiu, le 10 mars 2019.

În comuna Poplaca, din județul Sibiu, un adolescent dă foc la niște cauciucuri, o veche tradiție religioasă care pleacă de la rolul purificator al focului. 10 martie 2019.





Un moine entouré de religieuses
participe au service de sanctification
de la cathédrale de la Rédemption du
Peuple. Bucarest, novembre 2018.

*Un călugăr înconjurat de măicuțe,
participă la slujba de sfințire a
Catedralei Mântuirii Neamului.
București, noiembrie 2018.*



Dans un parc de Vatra Dornei, en 2016, deux jeunes font une pause lors de la danse des ours, un rituel qui a lieu entre Noël et le Réveillon dans les villages et villes de Moldavie.

Pe o bancă într-un părculeț din Vatra Dornei, în 2016, două tinere iau o pauză de la Jocul Ursului, un obicei străvechi care are loc între Crăciun și Revelion, în satele și orașele din Moldova.



Un éléphant au repos pendant un festival de cirque. Bucarest, juin 2009.

Un elefant se odihnește în timpul unui festival de circ. București, iunie 2009.

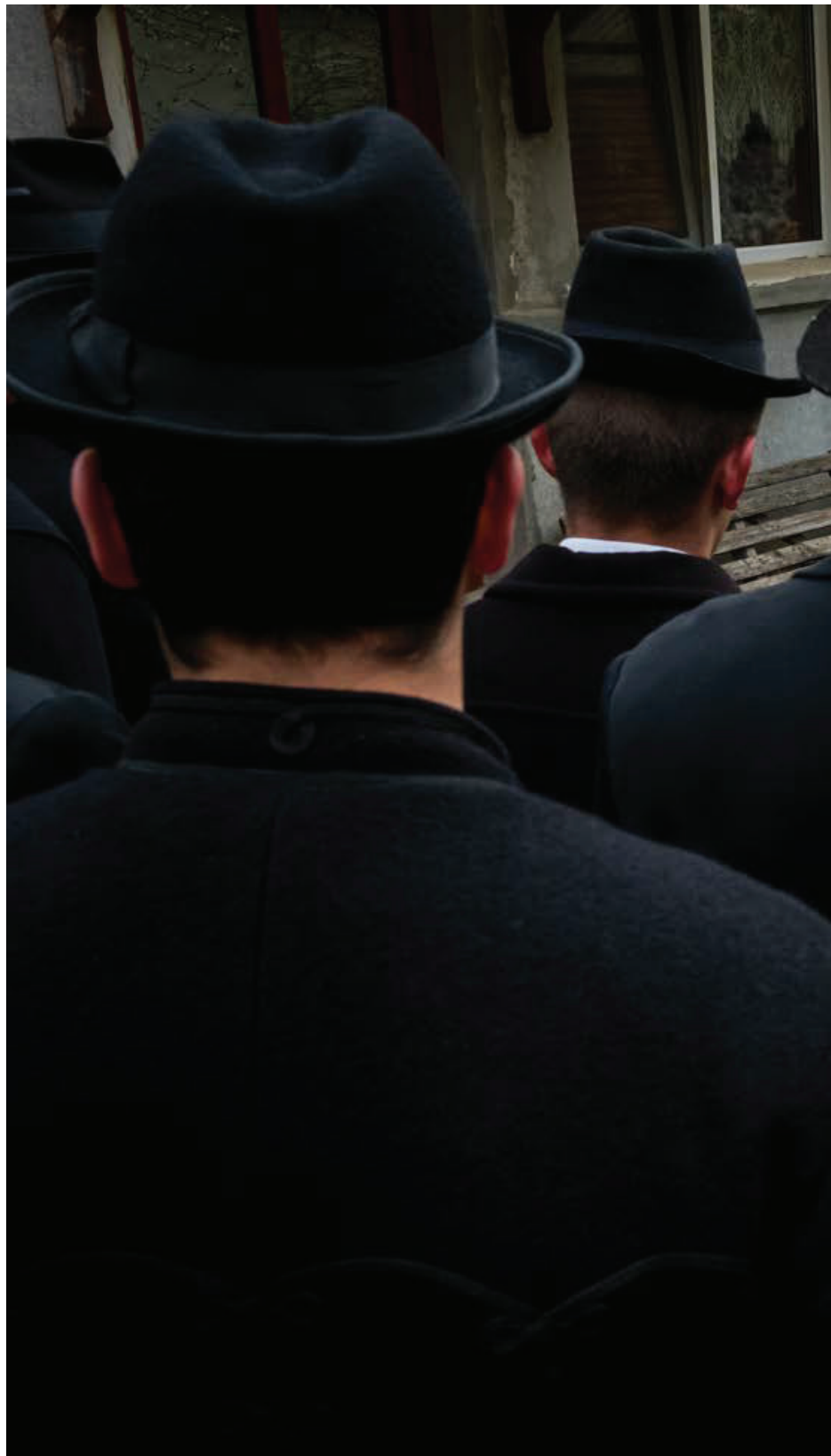
Un enfant de la communauté rom se promenant sur un pont improvisé, dans les environs de Baia Mare, en juin 2012.

Un copil dintr-o comunitate de romi se plimbă pe un pod improvizat, la marginea oraşului Baia Mare, în iunie 2012.



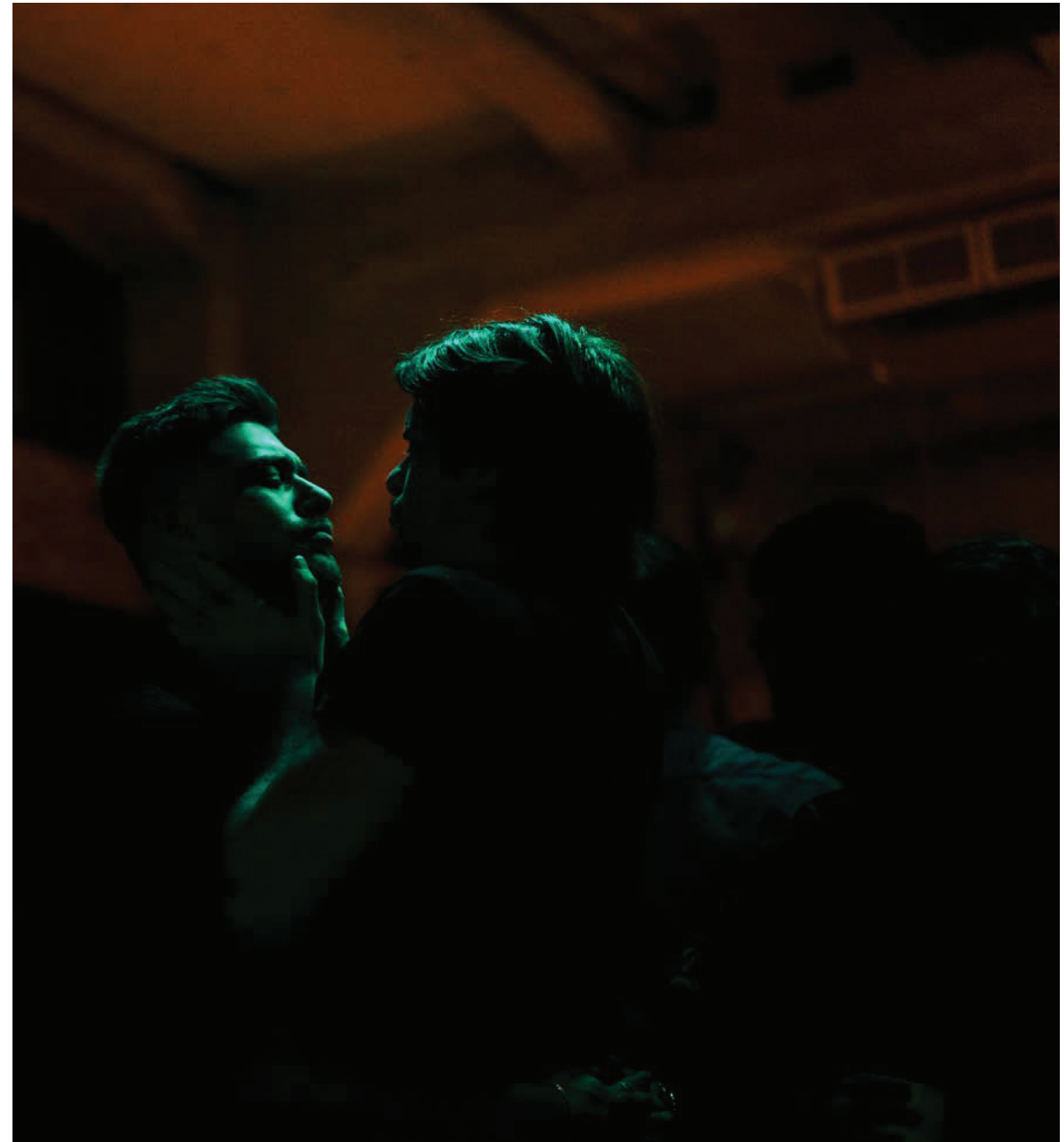
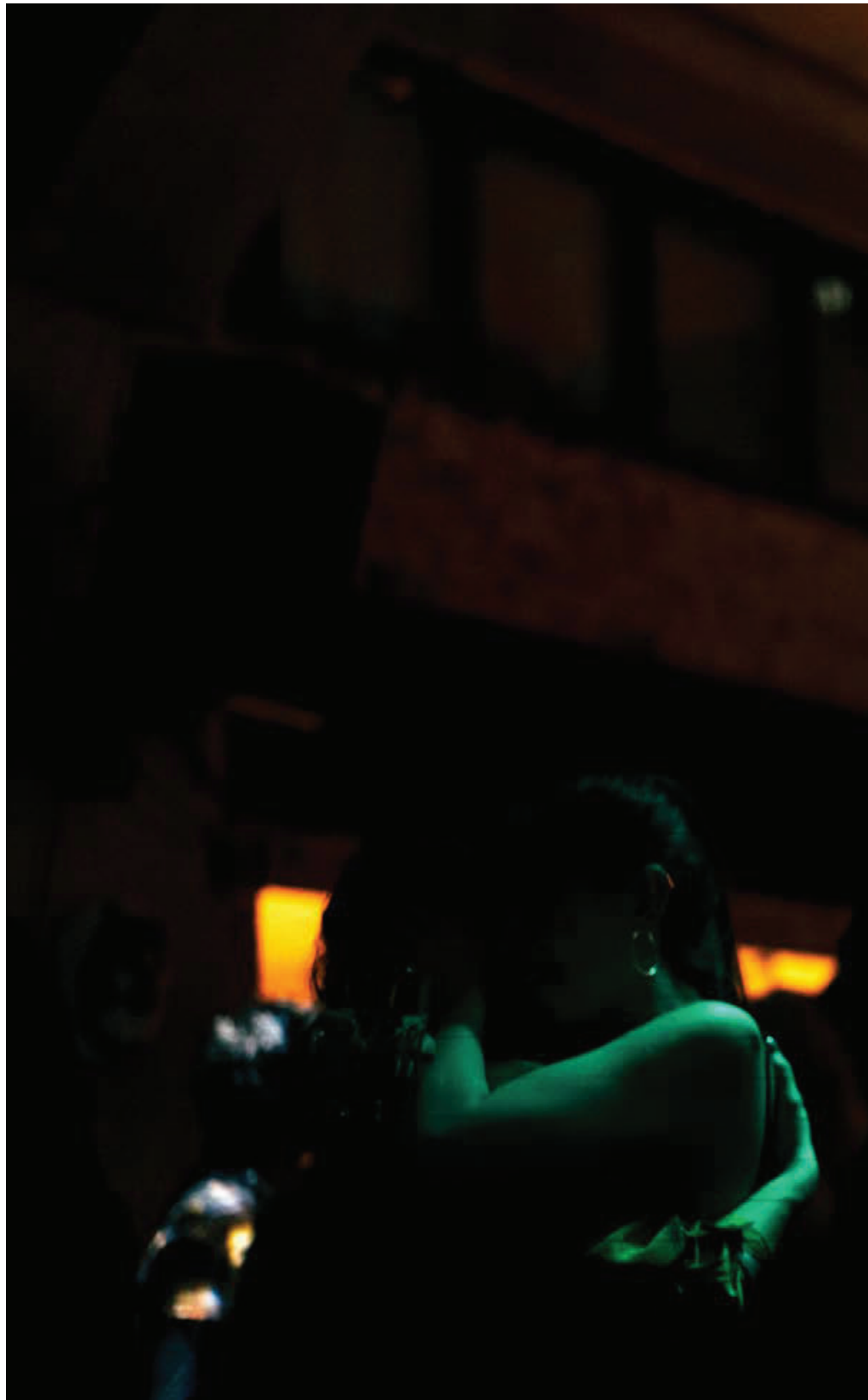
Des membres de la minorité
magyare se préparent à arroser une
jeune femme avec de l'eau froide,
à Sâncrăieni, dans le département
d'Harghita, en avril 2017. Un geste
symbolique pour encourager la
fertilité.

*La Sâncrăieni, în județul Harghita,
mai mulți membri ai minorității
maghiare se pregătesc să ude o
fată cu apă rece, conform unui
gest simbolic menit să încurajeze
fertilitatea. Aprilie, 2017.*



Deux hommes dansant lors
d'un événement organisé
par la communauté gay.
Bucarest, février 2019.

*Doi bărbați dansează în
timpul unui eveniment
organizat de comunitatea gay.
București, februarie 2019.*





Des dizaines de milliers de Roumains de la diaspora protestent contre le gouvernement, alors dirigé par le Parti social-démocrate, place de la Victoire à Bucarest, le 10 août 2018. La police utilisera notamment des gaz lacrymogènes pour disperser les manifestants.

Zeci de mii de români din diaspora protestează pe 10 august 2018, în Piața Victoriei din București, împotriva guvernului condus de Partidul social democrat. Pentru a dispersa mulțimea, poliția va recurge mai ales, la gaze lacrimogene.



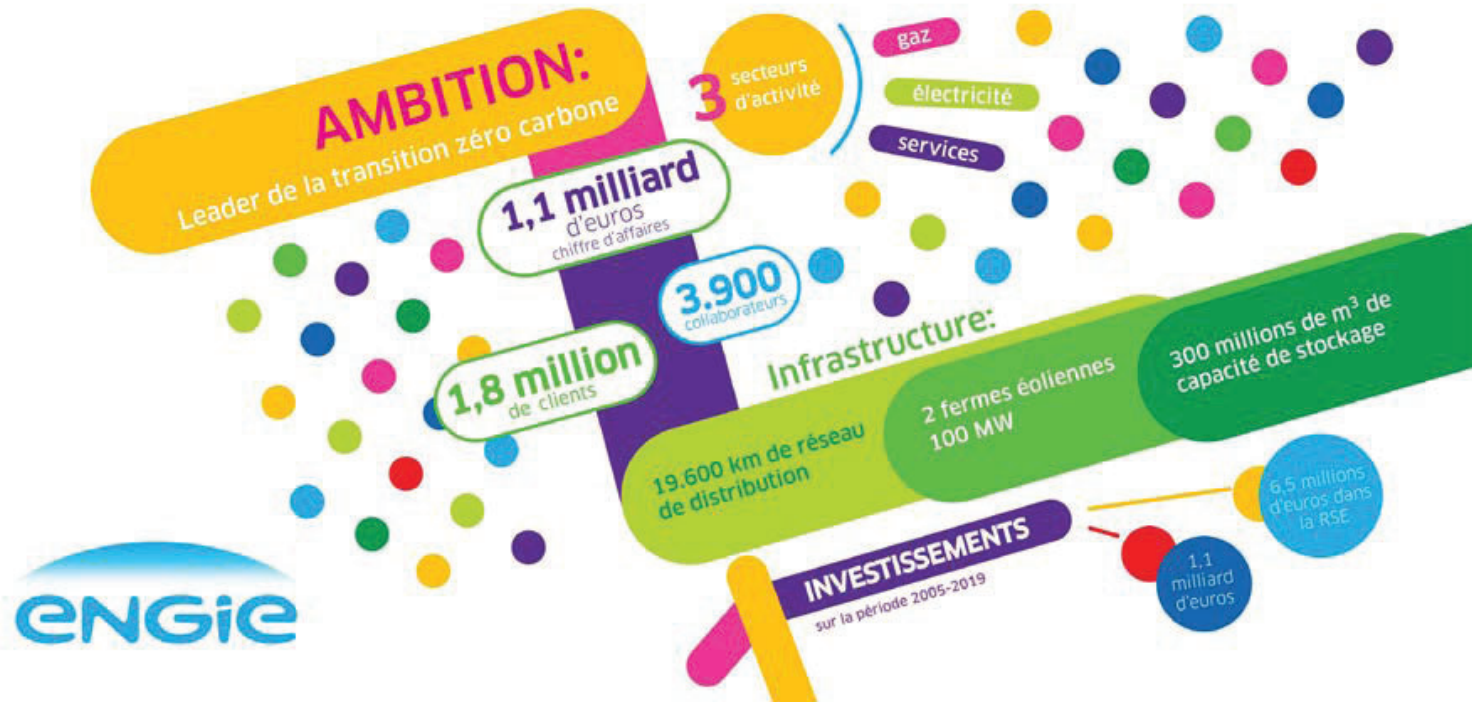
Étudiant de l'université Polytechnique de Bucarest, en mars 2017.

Student la Universitatea Politehnică din București, martie 2017.

« Il m'est impossible de définir un pays à travers une sélection de photographies. Ces images, réalisées sur les quinze dernières années, parlent davantage de moi et de ma relation avec la Roumanie que de ses réalités. Mais j'ai la sensation que certaines choses ont changé en bien ces derniers temps, d'autres n'ont pas bougé. La tolérance vis-à-vis des minorités s'est améliorée, même s'il faudra sans doute reconnaître nos erreurs pour que la situation progresse vraiment. Par ailleurs, le rapport des Roumains avec la religion me paraît toxique, nous sommes un État laïc seulement sur le papier, et nous restons un pays profondément misogyne, avec des traditions barbares que nous regardons avec nostalgie. Selon moi, le seul espoir vient des jeunes, et notamment de leurs relations avec les nouvelles technologies. Ils sont plus difficiles à manipuler, Internet et tous ces gadgets qui préoccupent les parents leur apprennent à penser pour eux-mêmes, en dépit d'un système éducatif ancré dans le siècle dernier. Ils savent affirmer leurs droits et le feront toujours plus. Cela ne garantit pas que l'avenir sera meilleur, mais c'est une condition sans laquelle rien ne bougera. »

„Mi-e imposibil să definesc o țară printr-o selecție de fotografii. Aceste imagini, făcute în ultimii 15 ani, vorbesc probabil, mai mult despre mine și despre relația mea cu România, decât despre realitățile pe care le prezintă. Am senzația că unele lucruri s-au schimbat în bine în ultimii ani, în timp ce multe altele au rămas pe loc, ancorate în trecut. Toleranța față de minorități, în general, a crescut, dar până nu ne recunoaștem greșelile e greu să schimbăm ceva cu adevărat. Relația românilor cu religia mi se pare toxică, suntem un stat laic doar pe hârtie, rămânem o țară profund misogină, avem tradiții barbare pe care le privim cu nostalgie. Singura speranță vine dinspre tineri și dinspre relația lor cu noile tehnologii. Sunt mai greu de manipulat, internetul și gadgeturile blamate de părinți îi învață treptat să gândească singuri, în pofida unui sistem de educație blocat în secolul trecut. Știu să-și ceară drepturile și o fac tot mai des. Nu e o garanție a unui viitor mai bun, dar e o condiție fără de care cu siguranță, nu vom reuși să ne mișcăm.”

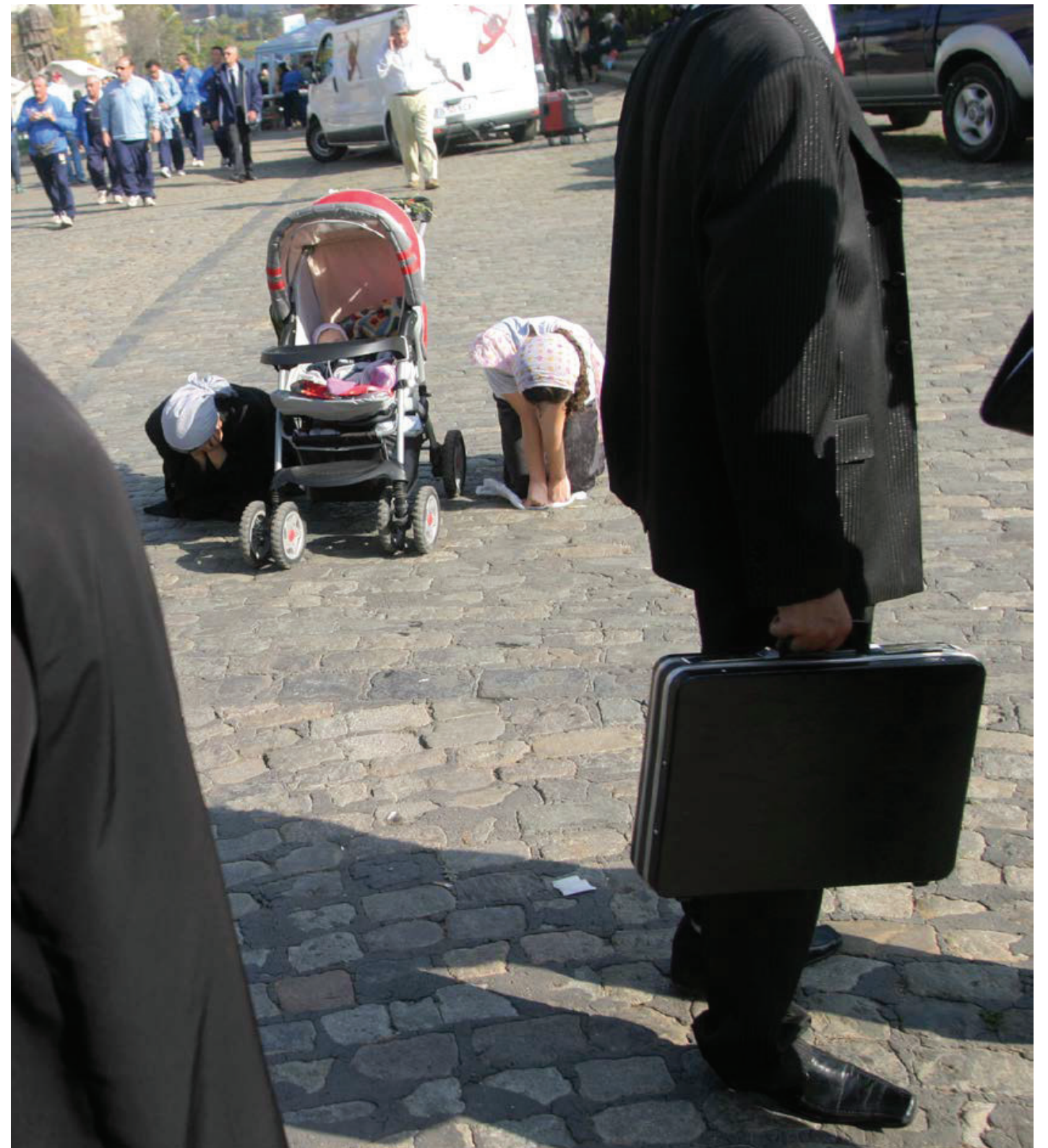
Andrei Pungovschi



Mihai Barbu

Des croyants orthodoxes prient sur le parvis du palais patriarcal de Bucarest, le 25 octobre 2006, lors de trois jours de célébration de la Saint Dimitri, le patron de la capitale roumaine.

Pe 25 octombrie 2006, credincioșii ortodocși se strâng în fața Patriarhiei din București, să se roage pe durata celor trei zile de hram ale Sfântului Dumitru, ocrotitorul capitalei române.





L'une des dernières recrues de l'armée roumaine est pesée à l'unité militaire 1261 Mihai Viteazul de Pitești, située à environ 100 km à l'ouest de Bucarest, le 27 octobre 2006. Quelques jours plus tard, la Roumanie abandonnait le service militaire obligatoire pour une armée de professionnels capables de répondre aux missions de l'Otan.

Pe 27 octombrie 2006, unul dintre ultimii recruți din armata română este cântărit la unitatea militară 1261 Mihai Viteazul din Pitești, situată la o sută de kilometri, la vest de București. Câteva zile mai târziu, România va renunța la serviciul militar obligatoriu în favoarea unei armate de profesioniști, capabilă să facă față misiunilor NATO.

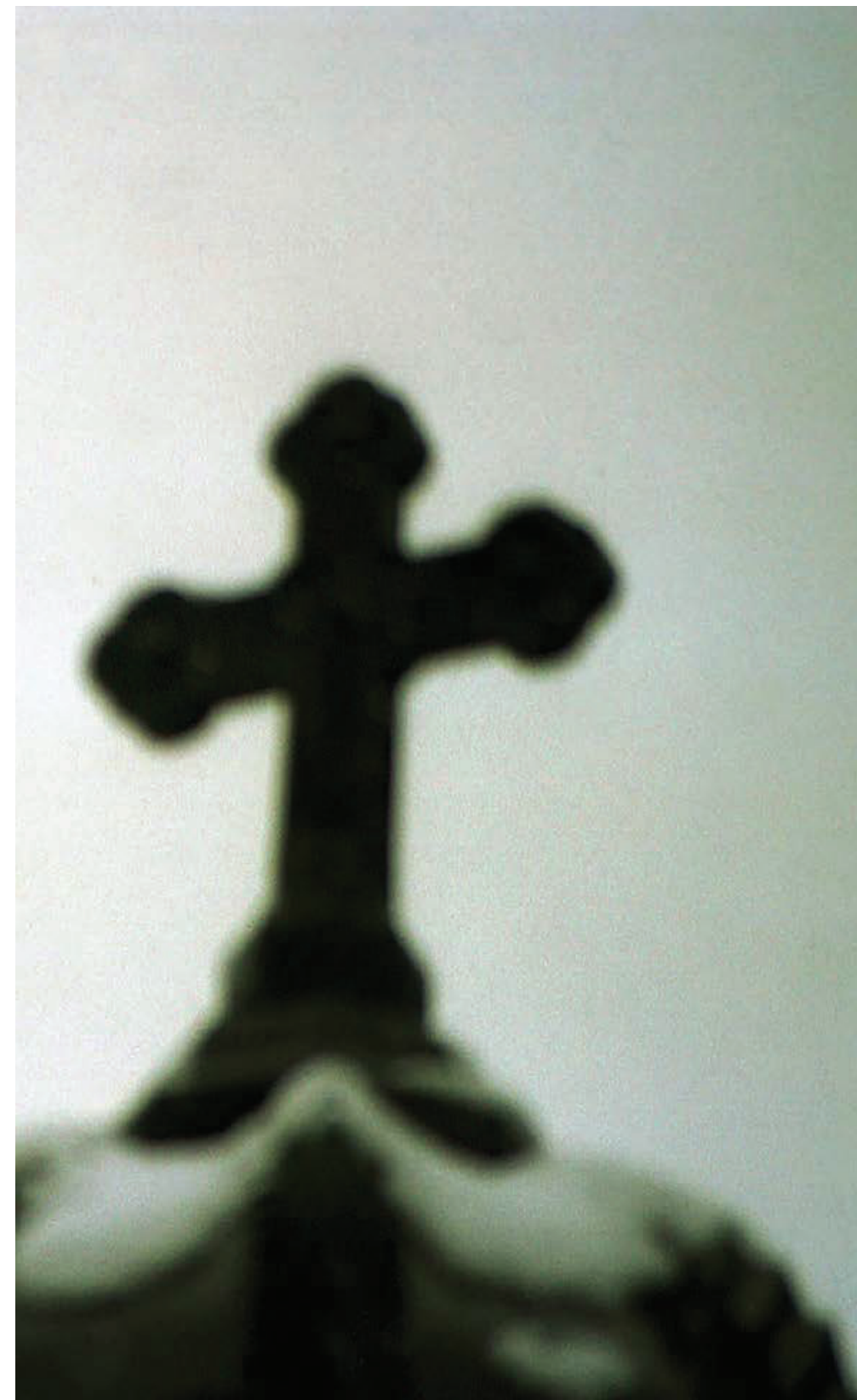


AUTOUR ET ALENTOURS DU SURREALISME

ÎN JURUL ȘI ÎMPREJURUL SUPRAREALISMULUI

27 septembre 2019
2 février 2020





Cornel Niculoiu, au sommet d'une croix du cimetière Bellu de Bucarest, le 15 mars 2003. Il y est resté pendant quatre heures, menaçant de se suicider si le directeur du cimetière ne revenait pas sur sa décision de l'envoyer travailler dans un autre cimetière.

Pe 15 martie 2003, Cornel Niculoiu petrece patru ore în vârful unei cruci din cimitirul Bellu, din București, amenințând că se sinucide dacă directorul cimitirului nu renunță la ideea de a-l trimite să lucreze în alt cimitir.



Pièce où les mineurs déposaient leur lampe frontale, mine de Petrita. Photo prise en novembre 2007. La mine de Petrita a fermé le 30 octobre 2015.

Locul de depozitare a lămpilor minerilor angajați ai minei Petrita. Foto din noiembrie 2007. Mina Petrita s-a închis la 30 octombrie 2015.



École de gymnastique de Deva, février 2008.
Școală de gimnastică din Deva, februarie 2008.



Supporters de foot lors du match France-Roumanie de l'Euro 2008. Bucarest, le 9 juin 2008.
Grup de microbiști în timpul meciului Franța - România, de la Campionatul din 2008. București, 9 iunie 2008.



PRÈS DES ROUMAINS, TOUT AU LONG DE LEUR VIE

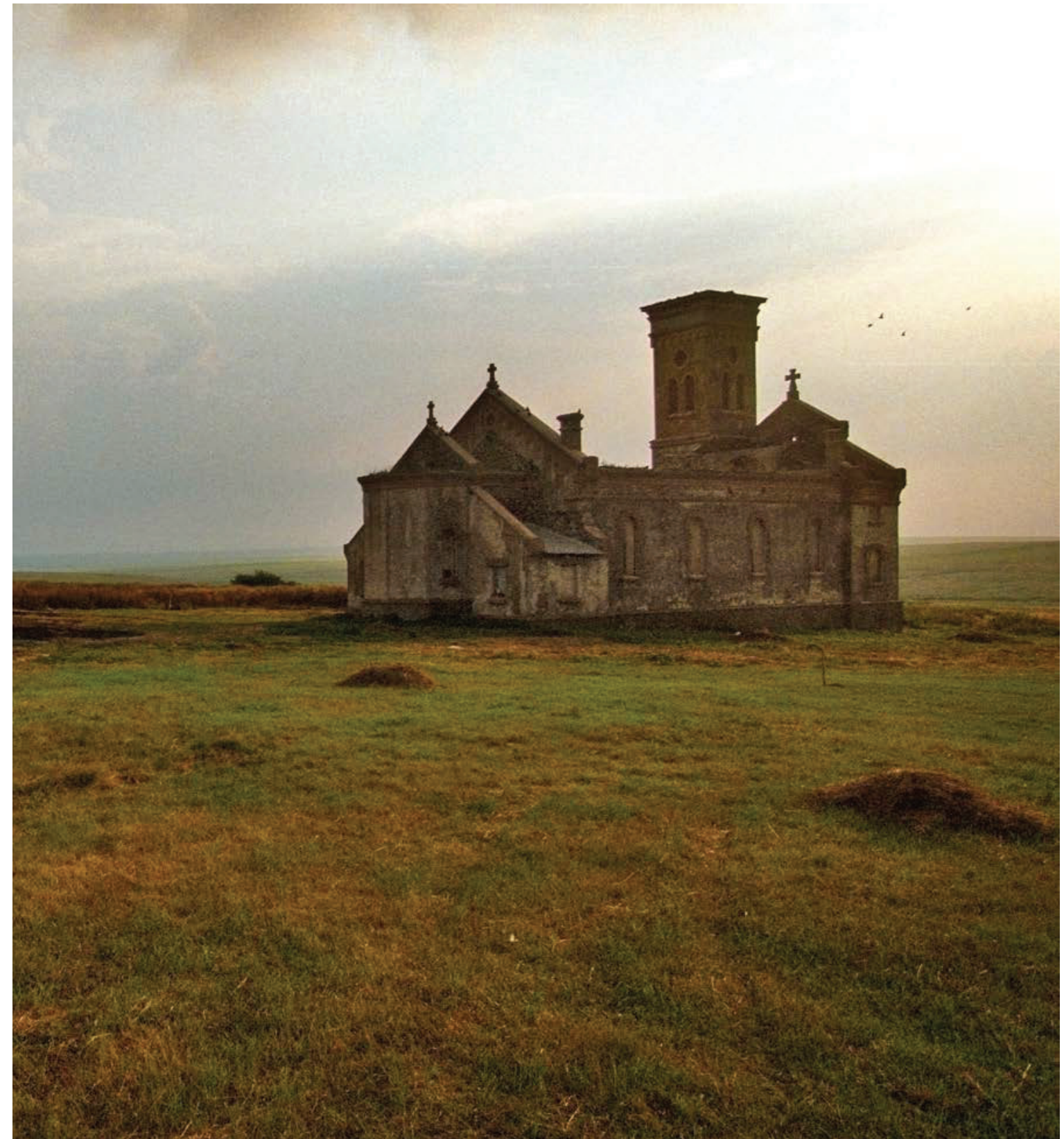
La santé, tout comme la vie, représente un voyage, avec ses hauts et ses bas, avec ses difficultés, plus ou moins importantes, permanentes ou transitoires. Dans ce voyage, en tant que partenaire pour la santé, Sanofi reste près des Roumains tout au long de leur vie. Notre but est de protéger et de soutenir ceux qui sont confrontés à des problèmes de santé, et de les aider à jouir pleinement de leur vie.

SANOFI  Empowering Life

©Sanofi Onisgor

Une religieuse marche vers le monastère de Colilia situé à environ 200 km à l'est de Bucarest, le 5 août 2006. L'église du lieu est tout ce qui reste d'un village d'origine saxonne, déserté dans les années 1960. Lors de la prise de cette photo, quatre religieuses vivaient toujours dans l'église, sans toit, sans électricité ni eau courante.

O măicuță se îndreaptă spre mănăstirea Colilia, situată la vreo 200 kilometri, la est de București, pe 5 august 2006. Biserica locului este tot ceea ce a mai rămas din satul săsesc părăsit în anii 1960. La momentul fotografiei, doar patru măicuțe mai trăiau în lăcașul de cult rămas fără acoperiș, curent electric sau apă.





Des habitants des environs de Galați sont évacués lors des inondations de juillet 2010, quand le niveau du Danube a cru de 687 cm.

Localnici lângă Galați evacuați în timpul unor inundații din iulie 2010, când Dunărea a crescut cu 687 cm.



Le 15 janvier 2012, manifestation dans le centre de Bucarest contre les réformes du système de santé proposées par le gouvernement Boc.

Pe 15 Ianuarie 2012, proteste în centrul Bucureștiului împotriva reformelor sistemului sanitar promovate de guvernul Boc.

LA NUIT DES IDÉES EST PRÉSENTÉE PAR

INSTITUT
FRANÇAIS
Roumanie

vivre
les
cultures

LA NUIT DES IDÉES ÊTRE VIVANT

ENTRÉE LIBRE



30/01/2020

Librairie Kyralina
16h00 – 17h00 Atelier « BD engagée » avec Christophe Bec

Institut français de Roumanie à Bucarest
17h30 – 18h30 Emission radio « Le son des mots » avec Christophe Bec et Ileana Țăroi, Radio Roumanie International
17h00 – 19h00 Atelier Zéro Déchet animé par Seneca Anticafé
19h00 – 21h00 Table ronde sur l'implication citoyenne – jeunesse / environnement – salle Elvire Popesco



Université Politehnica
18h00 – 20h00 Les robots parmi nous !

Et aussi à Cluj-Napoca, Iași et Timișoara : www.institutfrancais.ro

PARTENAIRES



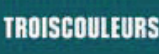
PARTENAIRES MÉDIA



OBSERVATOR
CULTURAL



EN PARTENARIAT AVEC





Première édition du festival
pyrotechnique international de
Bucarest, le 5 juillet 2008.

Prima ediție a Festivalului
 internațional de efecte pirotehnice
 organizat în București, pe
 5 iulie 2008.

Vous trouverez toutes les informations pour l'achat
de photos **page 90**.

Detalii despre modalitatea de achiziționare a acestei
fotografii, găsiți la **pagina 90**.

« Le travail de photojournaliste est le plus beau métier du monde. C'est en tout cas ce que j'ai toujours cru. Aucun autre ne vous met face à autant de situations diverses, de lieux, de gens. En parcourant mon archive personnelle, je me rends compte que cette profession a un autre avantage : celui de nous transformer, nous, photographes, en personnages essentiels, chroniqueurs d'une radiographie honnête, en images, des temps que nous vivons. Dans ce cas précis, un résumé des années récentes d'un pays confus, d'une Roumanie où la nature ne pardonne pas, où la religion divise les gens, où l'industrie meurt lentement, où de temps en temps, nous nous réveillons pour protester, et où, en fin de compte, seuls les matchs de l'équipe nationale réussissent à nous unir. »

„Meseria de fotojurnalist e cea mai frumoasă meserie din lume. Așa am crezut dintotdeauna. Nicio alta nu te pune în fața atâtor situații, locuri și oameni, oameni care de care mai diferiți. Iar acum, răscolind arhiva personală de fotografie de presă, îmi dau seama că această meserie mai are un mare plus: acela că ne transformă pe noi, fotografi, în oameni importanți, cronicari care fac o radiografie onestă, în imagini, a vremurilor în care trăim. În cazul de față, un rezumat al ultimilor ani dintr-o țară confuză, o Românie unde natura nu iartă, religia împarte oamenii, industria moare lent, unde din când în când ne mai trezim protestând și unde, până la urmă, tot meciurile naționalei sunt singurele care reușesc să ne unească.”

Mihai Barbu

collection **EGO®**



A G E N D A S • C A L E N D R I E R S



EGO®
www.agego.ro



Petruț
Călinescu

Senia, qui a mal au dos, se soigne à l'aide de ventouses. L'assistance médicale manque cruellement dans le delta du Danube ; pour les urgences, les habitants sont envoyés par bateau à Tulcea. Caraorman, juin 2008.

Senia, care are dureri de spate, se tratează cu ventuze – asistența medicală lipsește în Delta Dunării, pentru urgențe oamenii sunt trimiși cu șalupa la Tulcea. Caraorman, iunie 2008.



Pêcheurs de la station balnéaire 2 Mai,
mer Noire, mai 2000.

Pescari la 2 Mai, Marea Neagră, mai 2000.

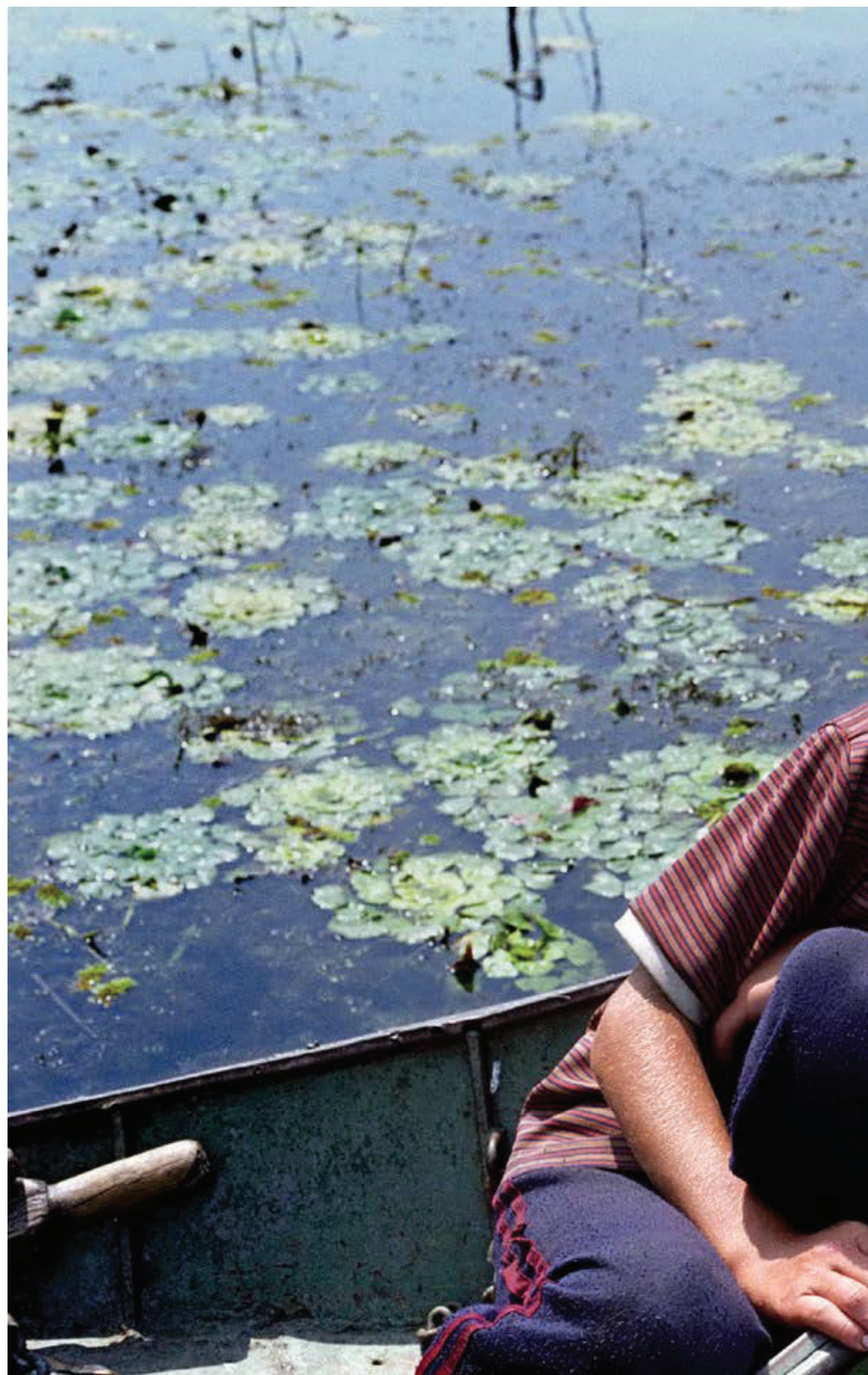


FUNDAȚIA
GROUPE RENAULT
ROMÂNIA

**Nous nous mobilisons pour la mobilité durable,
l'environnement et l'inclusion.**

Vanea, qui aide les pêcheurs, à
Sfiștofca, mai 2008.

*Vanea, un copil-ajutor de pescari,
Sfiștofca, mai 2008.*





Un ensemble neuf de résidences construit dans les environs de Bucarest, près d'une vieille ferme. Photo prise en septembre 2017.

Un ansamblu nou de locuințe construit la marginea Bucureștiului, lângă o veche fermă. Foto din septembrie 2017.



Hôpital psychiatrique à Târgu Ocna, dans le département de Bacău, février 2001.

Spitalul de boli psihice, Târgu Ocna, județul Bacău, februarie 2001.



Mai 2008, un groupe qui joue dans les mariages et les baptêmes s'est arrêté dans une taverne de la commune de Pătulele, en Olténie.

O formație care cântă la nunți și botezuri s-a oprit în cârciumă. Pătulele, Oltenia, mai 2008.



La maison des Gherman à Moişeni, dans le pays d'Oaş, est en partie recouverte par celle de leurs petits-enfants, travailleurs à l'étranger. L'argent envoyé de l'étranger a modifié de façon brutale l'aspect des villages roumains. Photo prise en novembre 2010.

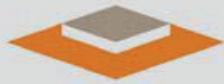
Casa bătrânilor Gherman din Moiseni, Oaş, este umbrită de cea a nepoților plecați la muncă în străinătate. Bani trimiși de cei care muncesc afară au schimbat brusc aspectul satelor românești. Foto din noiembrie 2010.



Vasile Lupu, ancien leader du parti PNTCD, se prépare à tenir un discours lors d'un meeting de l'opposition, en octobre 2000.

Vasile Lupu, ex lider în partidul PNȚCD, se pregătește să țină un discurs în timpul unui miting al opoziției, octombrie 2000.

Your provider of smart solutions for logistic and semi-industrial space needs



WDP

WAREHOUSES
WITH BRAINS

www.wdp.eu





BLACK SEA



L'armée roumaine devant la Maison du Peuple, en répétition, quelques jours avant la célébration de la fête nationale du 1er décembre 1998.

Casa Poporului cu Armata Română care repetă cu câteva zile înainte de serbarea Zilei Naționale (1 Decembrie 1998).



Un couple se retire de la fête de leur mariage qui a duré toute la nuit et s'est tenue à la maison de la culture de Măguri, dans le département de Timiș, août 2005.

Mirii se retrag de la petrecerea care a durat toată noaptea, ținută la căminul cultural. Măguri, județul Timiș, august 2005.

« Il n'a pas été simple de choisir dix photos, leur sélection n'a suivi aucune logique. Il ne pouvait de toute façon pas y en avoir, ce fut un choix avant tout personnel. J'ai surtout cherché des images plus anciennes, du début des années 2000, quand j'ai vraiment commencé à faire de la photographie. Et j'ai profité de l'occasion pour me plonger dans mes archives, plusieurs dossiers de photos que je n'avais pas ouverts depuis des années. Au-delà de la nostalgie, en regardant certaines photos, je me suis rendu compte que beaucoup de choses avaient changé en Roumanie, et que d'autres, pas du tout. »

„Nu a fost ușor să aleg aceste poze, pentru că nu am avut nicio logică în selecția lor. Nici nu aș fi putut avea, totul a fost personal. Am căutat în special imagini mai vechi, în cazul meu de prin anii 2000, când am început mai serios să fac fotografii. Am profitat de ocazie și am plonjat în arhiva foto, deschizând foldere și fotografii pe care nu le văzusem de ani buni de zile. Pe lângă nostalgia de rigoare, mi-am dat seama doar așa, privind anumite imagini, că totuși, multe lucruri s-au schimbat în anii ăștia – iar altele deloc.”

Petruț Călinescu



Împreună construim acasă

Ioana

Cârlig

« Les images qui suivent font partie d'un projet qui s'est étalé sur les cinq dernières années : « Post-Industrial Stories » s'intéresse à la désindustrialisation des régions minières de Roumanie. L'idée a été de capter le quotidien de ces régions. Pendant quarante ans, sous le régime communiste, la Roumanie fut très industrialisée. Chaque ville avait son centre industriel, les gens furent déplacés depuis leurs campagnes vers ces centres miniers ou d'usines. Des complexes qui ont modifié le visage du pays. Aujourd'hui, laissées pour la plupart à l'abandon, ces zones ont cruellement besoin d'un plan de reconversion pensé sur le long terme. »

„Imaginile care urmează fac parte dintr-un proiect desfășurat pe parcursul ultimilor cinci ani: „Post-Industrial Stories” vorbește despre dezindustrializarea din regiunile miniere din România. Ideea a fost să surprindem viața de zi cu zi din aceste zone. Timp de patruzeci de ani, sub comuniști, România a fost puternic industrializată. Fiecare oraș avea propriul său centru industrial, iar oamenii de la țară erau dislocați în zonele acestea miniere sau industriale care, odată cu apariția lor, schimbaseră aspectul întregii țări. În clipa de față, aceste regiuni, abandonate în cea mai mare parte, au mare nevoie de o schimbare pe termen lung.”

Ioana Cârlig



**ANCA NĂSTASE
MATEI VIȘNIEC
VASILE DAMIAN**

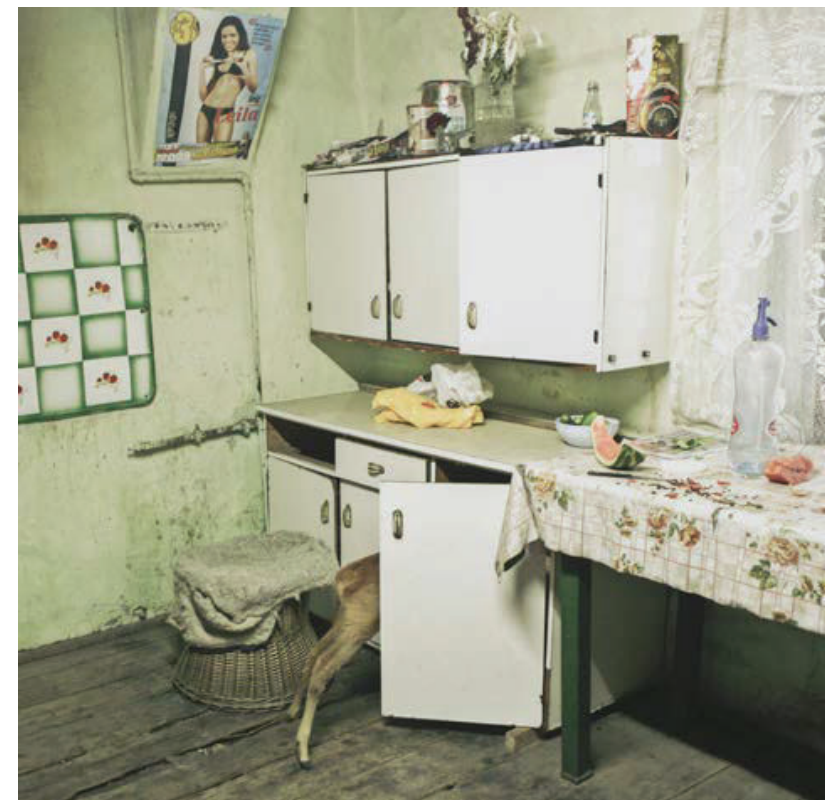
40 DE MINUTE

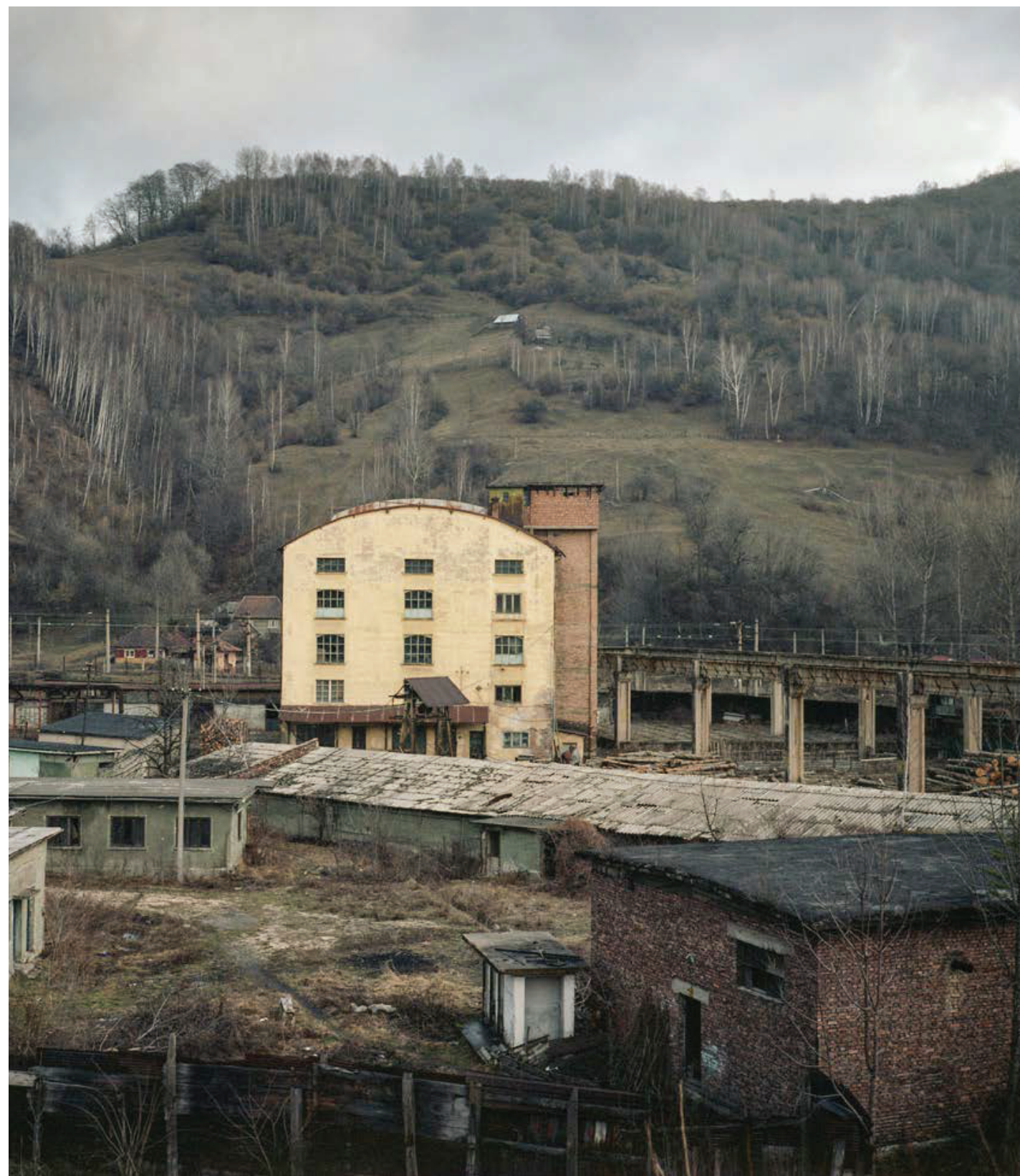
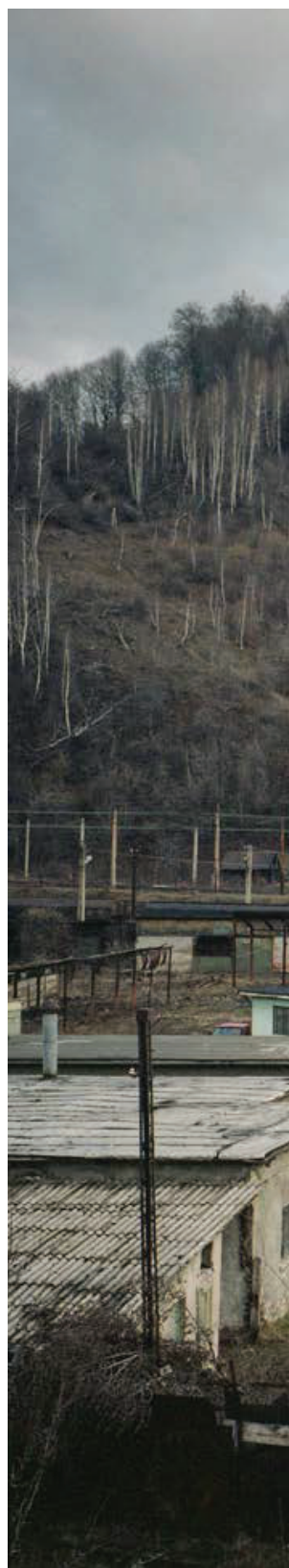
DUPLEX BUCUREȘTI-PARIS ■ LUNI-VINERI 18:15

București 93.5 FM ■ Iași 97.9 FM ■ Craiova 94 FM
Sibiu 89 FM ■ Cluj-Napoca 91.7 FM ■ Timișoara 96.9 FM ■ Chișinău 107.3 FM

rfi.ro









CLAR
EXPERT
accounting & reporting

CL Accounting Reporting
J23/763/2016
RO 35695768
CECCAR 11817



+40756093660
+40728008141

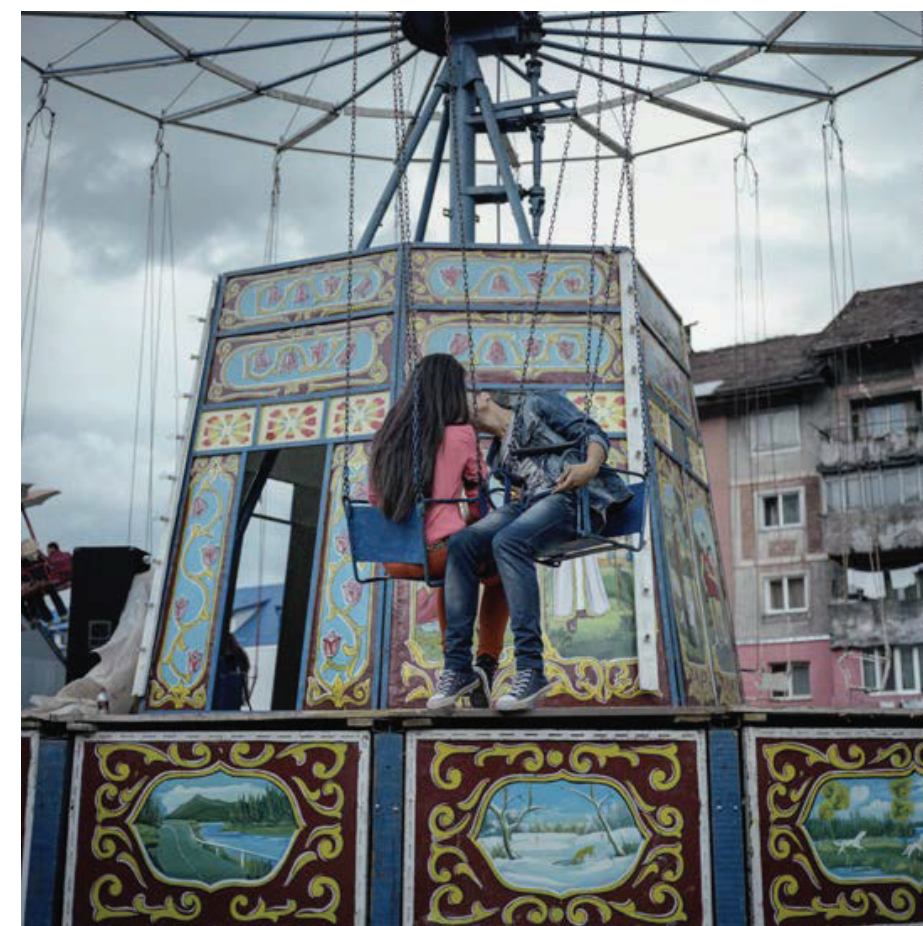


gcostorel@clar-expert.com



Str. Alexandru Constantinescu
nr. 47, Sector 1, Bucuresti





PROFITEZ de l'expérience NESCAFÉ® Dolce Gusto®!

De la gamme espresso, avec des assortiments consacrés au monde du café, à la gamme des cafés blancs, aux apparences surprenantes qui offrent un riche arôme, les boissons NESCAFÉ® Dolce Gusto® sont conçues de façon que chaque goutte inspire qualité et style.



NESCAFÉ® Dolce Gusto® Café au Lait
Délicieux mélange de café et de lait dans une seule capsule

NESCAFÉ® Dolce Gusto® Cappuccino
Alliant le goût intense de l'espresso à la finesse du lait, définie par la mousse soyeuse

NESCAFÉ® Dolce Gusto® Espresso Intenso
Contraste exquis des notes aromatiques délicieuses, tout en gardant le bouquet intense du café

Achetez une photo
de notre revue...

- Tirage exclusif.

- Format standard (50 cm / 60 cm) ou plus grand suivant les caractéristiques de l'image (portrait, panoramique).

- Avec support. *

- Tarif : 300 ron.

Acheter une photo est aussi une action en faveur de notre média. Vous participez à l'objectif principal des journalistes et photographes de *Regard* : faire un travail d'information rigoureux et éclairant, ouvert à toutes les réalités.

Contactez-nous (laurent@regard.ro), nous vous informons des détails de l'achat et vous enverrons la photo où vous le souhaitez.

Cumpărarea unei fotografii publicate constituie și o acțiune de susținere a revistei noastre. În felul acesta, veți participa la atingerea principalului obiectiv al jurnaliștilor și fotografilor din redacția *Regard*: realizarea unei informări riguroase și clarificatoare, deschisă tuturor aspectelor realității. Este de-ajuns să ne contactați pe e-mail (laurent@regard.ro), și vă vom furniza toate amănunile necesare pentru a cumpăra fotografia respectivă, pe care vă vom trimite-o la adresa indicată.

Laurent Couderc, rédacteur en chef /redactor-șef



• Quelques informations sur le support :

- Mousse synthétique blanche, légère et solide, de 3 mm de largeur.
- La photo est éditée sur un papier photographique de haute qualité.
- Des adhésifs intégrés à l'arrière du support permettent de coller directement la photo au mur.
- L'image et son support sont élégamment emballés et protégés dans une grande serviette couleur crème avec une attache en ruban noir.

• Informații referitoare la suport:

- Spumă sintetică de culoare albă, ușoară și solidă, de 3 mm lățime.
- Fotografia este editată pe hârtie fotografică de înaltă calitate.
- Adezivii integrați pe spatele suportului permit lipirea fotografiei direct pe perete.
- Imaginea și suportul acesteia sunt ambalate și protejate într-o mapă mare, de culoare crem, și cu un mâner din panglică neagră.

Cumpărați o poza
din revista noastră...

- Tiraj exclusiv.

- Format standard (50 cm pe 60 cm) sau mai mare în funcție de caracteristicile imaginii (portret, panoramică).

- Cu suport. *

- Tarif: 300 ron.

Rédacteur en chef

Redactor-șef

Laurent Couderc

Secrétaire générale

Secretar general

Jacqueline Laye

Ont participé à la rédaction
de ce numéro

*Au participat la redactarea
acestui număr*

Mihai Barbu
Petruț Călinescu
Ioana Cârlig
Karina Knapek
Andrei Pungovschi

Maquette

Machetare

Q-T-RAZ

Photos

Poze

Mihai Barbu
Petruț Călinescu
Ioana Cârlig
Karina Knapek
Andrei Pungovschi

Imprimerie

Tipografia

Imprimeria Arta Grafică

Web Master

Krali Media Interactive

ABONNEMENT / ABONAMENT

Envoi en recommandé

Trimiteră recomandată

Abonnement pour 12 mois (4 numéros) :

Abonament pentru 12 luni (4 numere):

150 Ron en Roumanie

150 Ron în România

50 Euros à l'étranger

50 Euro în strainătate

Abonnement pour 24 mois (8 numéros) :

Abonament pentru 24 luni (8 numere):

300 Ron en Roumanie

300 Ron în România

100 Euros à l'étranger

100 Euro în străinătate

Pour l'abonnement numérique :

www.regard.ro, rubrique Abonnement

Pentru abonamentul digital:

www.regard.ro, rubrica Abonament

Contact : laurent@regard.ro

REGARD remercie ses partenaires

REGARD mulțumește partenerilor săi



regard.ro/son-image/